

# MAP

Samegai Trout Farm

## 场内地图

안내 지도

ແນະໜໍາສຕານ

- 1 Egg collection place / 采卵场
- 2 Hatchery / 孵化场 / 부화장 / 스탠더 펫기
- 3 -A Feeding pond building A / 喂饵池 A 棟  
먹이 침부 연못 A동 / บ่อที่ฝึกอาหารปลา อาคาร A
- 3 -B Feeding pond building B / 喂饵池 B 棟  
먹이 침부 연못 B동 / บ่อที่ฝึกอาหารปลา อาคาร B
- 4 Feeding pond building C / 喂饵池 C 棟  
먹이 침부 연못 C동 / บ่อที่ฝึกอาหารปลา อาคาร C
- 5 Juvenile fish pond / 雏鱼池  
稚魚 연못 / บ่ออนุบาลลูกปลา
- 6 Lighting facility / 照明设备  
전조 시설 / อุปกรณ์ไฟฟ้าห้องว่าง
- 7 Adult fish cultivation building  
种鱼饲养栋 / 친어 물고기 양식동 / อาคารเพาะเลี้ยงพ่อพันธุ์ปลา

- a Frog poem monument / 青蛙诗碑  
개구리 시비 / แผ่นศิลปะคุณเกี่ยวกับกบ
- b Bus stop / 巴士车站 / 버스정류장 / バス停
- c Samegai Trout Farm Monument  
醒井养鳟场牌 / บ่อการเลี้ยงปลา虹鳟ที่นาเมะแกะ
- d Biwamus Hiroba (Biwasalmon field)  
琵琶湖广场 / ビワマス 广场 / สถานที่ริมแม่น้ำ琵琶湖
- e Wood sculpture Samegai-no-Shiki  
木雕 醒井的四季 / 木彫 サメガイの四季 / สถานที่ริมแม่น้ำ琵琶湖
- f Stalactite water / 钟乳水 / 종유수 / น้ำตก钟乳石
- g Koayuzuka(small sweetfish mound)  
小鲇冢 / 고야우즈카(비석) / ร่องน้ำตื้น钟乳石堆

- A Bait fishing place 【Toll】 / 投饵钓鱼场【收费】  
먹이 낚시터【유료】 / ที่ศึกปลาด้วยเห็ดเชื่อม【มีค่าใช้จ่าย】
- B Lure fishing place 【Toll】 / 拟饵钓鱼场【收费】  
루어 낚시터【유료】 / บ่อตกปลาด้วยเครื่องลure【มีค่าธรรมเนียม】
- C Observation pond / 观察池  
관찰 연못 / บ่อสังเกตการณ์
- D Adult fish pond / 鲑鱼池 / 친어 연못 / บ่อพ่อพันธุ์ปลาที่โต
- E Breeding pond / 饲养池  
양식 연못 / บ่อเพาะเลี้ยง
- F Baikoma Hariyo pond / 梅花藻三刺鱼池  
매화조 큰가시고기 연못 / บ่อปลาสามเขาในบ้านเมือง



## Play

### Trout Feeding Experience

鳟鱼喂饵体验 송어 먹이 주기 체험  
กิจกรรมให้อาหารปลา虹鳟



You can enjoy feeding while taking a walk in the farm. Children and adults are impressed by the trout's energy. We recommend the dynamic "bucket feeding"!

可以在场内边散步边喂饵。鳟鱼们蜂拥过来的情景，不论老幼都会觉得震撼。还推荐爽快的“倒桶撒饵”！

양식장을 산책하면서 즐길 수 있습니다. 송어의 힘에 어린이부터 어른들까지 감동할 것입니다. 호쾌하게 먹이를 뿌리는 “양동이 먹이 주기”도 추천!

ท่านสามารถเดินเส้นทางเดินเที่ยวที่นี่  
กิจกรรมเดินทางไปบ่อห่วงแม่น้ำ ผลักดันสั่ง  
ของปลาน้ำตื้นที่ทำให้ผู้คนตื่นเต้นได้  
ไปจนถึงใหญ่ถึงต่ำที่รักษาไว้ เราขอ  
แนะนำกิจกรรม “ให้อาหารปลา虹鳟”  
ที่ทำนายได้ว่าอาหารในน้ำมีมาก  
ให้ปลากิน

### Touching fish in the river

Fureai Kasen  
共生河川 만남의 하천  
สำหรับสอนสนุก



Children can touch the fish directly. Since the water is shallow (below adult's knee), small children can also enjoy.

孩子们可以直接接触鱼儿。水深很浅（约为成人膝盖高度），小宝宝也能乐在其中。

어린이들이 물고기와 직접 만날 수 있는 곳입니다. 수심이 깊기 때문에(어른 무릎 아래 정도) 작은 어린아이도 즐길 수 있습니다.

เด็กๆสามารถ直接接觸到魚兒  
因为水深很淺(約為成人膝蓋高度)  
所以小朋友也可以玩得開心

### Trout Fishing Experience

鳟鱼钓鱼体验 송어 낚시 체험  
กิจกรรมทดลองตกปลา虹鳟



You can catch trout easily, even if you are a beginner. A river is chartered exclusively. You can salt-grill and eat the fish you caught.

初次体验者也能轻松愉快地钓到鳟鱼。可以包场专用河川。钓到的鱼可以盐烤享用。(冬季关闭)

처음이라도 즐겁고 간단하게 잡을 수 있습니다. 전용 하천을 전부 빌렸습니다.  
낚시한 물고기를 소금구이해서 먹을 수 있습니다.

ท่านสามารถทดลองปลากัดได้โดยง่ายที่นี่  
โดยตรง โดยที่นี่จะมีระดับความลึก  
ตื้นเขิน (ราวหัวเข่าของผู้ใหญ่)  
เด็กๆก็สามารถมาช่วยสนับสนุนได้

### Fish Scooping Experience

捞鱼体验 물고기 건지기 체험  
กิจกรรมข้อมูลปลา



Fish scooping using a spoon net which infants and primary school children can enjoy. The fish can be grilled with salt and eaten on the spot. (Not available during winter.)

面向幼儿及小学生的小型捕捞网捞鱼体验。捞到的鱼可以当场盐烤享用。(冬季关闭)

유아, 초등학생이 소형 뜀채를 이용해 즐길 수 있는 물고기 건지기. 그 자리에서 소금구이로 먹을 수 있습니다(겨울철에는 불가).

กิจกรรมข้อมูลปลากัดโดยง่ายที่นี่  
โดยตรง โดยที่นี่จะมีระดับความลึก  
ตื้นเขิน (ราวหัวเข่าของผู้ใหญ่)  
เด็กๆสามารถมาช่วยสนับสนุนได้

美食

# Eat

먹거리

รับประทาน

### Delicious Trout Dish 美味鳟鱼料理

맛있는 송어 요리 อาหารปลา虹鳟의 맛있는 음식



At the neighboring restaurants, you can eat tasty BIWA SALMON (Biwa salmon grown in our farm) dish all year round. Nijimusu (Rainbow trout) and Iwana (White-spotted charr) from the fresh stream are extraordinarily delicious!

周邊的飯店全年供應琵琶鮭（本養  
場飼養的琵琶鮭）的美味料理。清流  
中飼養的虹鱒和鮭魚也是絕品美味！

주변 음식점에서는 비와 연어(이곳에서 키운  
비와 송어)를 일년 내내 맛있게 먹을 수  
있습니다. 깨끗한 물에서 자란 무지개 먹어,  
곤들매기도 일품!

## Fishing Area 钓鱼场 낚시터 투기场所



Poles (with the bait) are rented.  
You are required to buy the fish you caught.

租赁钓竿含鱼饵。钓到的鱼需要购买。

낚시대(먹이 포함)를 대여.

잡은 물고기는 사서야 합니다.

บริการให้เช่าบ่อปลา虹鳟 (พร้อมเห็ด)



Please bring the tools. The area is a complete catch & release system.  
请自带工具。全部放流制度。

도구는 지참해 주십시오.

잡은 물고기는 모두 놓아주셔야 합니다.

กรุณาห้ามอุปกรณ์นำเข้า

ท่านต้องปล่อยปลาที่ค้าทรัพยากรักษาพันธุ์

### Stamp Rally 盖章拉力赛



场内一周盖章拉力赛与鱼类智力问答相结合。收集 13 种印章，并答对 8 道智力问答，就可获得鱼类博士的称号。鱼类学习馆和售票处有印章册。

การแข่งขันแสตมป์แรลลี่รอบสถานที่ที่นี่รอบจะจัดร่วมกับกิจกรรมถามตอบคำ答  
เรื่องบ่อปลา สำหรับผู้ที่รักและสนใจเรื่องบ่อปลาและปรับเปลี่ยน 13 ประเภท และตอบคำ答  
ตั้งแต่ 8 คำถามในใจจะได้รับการยกย่องให้เป็นยอดต่อเที่ยงคืน  
สมุดแสตมป์มีจัดหน้า ณ ศูนย์ศึกษาเรื่องบ่อปลา และที่สำคัญที่สุด

### Stamp Rally แสตมป์แรลลี่

One round in the farm stamp rally mixed with the fish quiz. If you collect 13 kinds of stamps and get right answers for 8 and more quizzes, you will be authorized as a Fish Professor. The stamp books are available at Sakana Gakushukan (fish learning museum) and the ticket counter.

양식장을 한바퀴 돌면서 물고기 퀴즈를 맞춰보세요. 13종류의 스탬프를 모으고 퀴즈를 8문제 이상 맞춘 사람들은 물고기 박사가 될 수 있습니다. 스탬프수첩은 물고기 학습관과 매표소에 있습니다

ท่านสามารถเดินเส้นทางเดินเที่ยวที่นี่  
กิจกรรมเดินทางไปบ่อห่วงแม่น้ำ ผลักดันสั่ง  
ของปลาน้ำตื้นที่ทำให้ผู้คนตื่นเต้นได้  
ไปจนถึงใหญ่ถึงต่ำที่รักษาไว้ เราขอ  
แนะนำกิจกรรม “ให้อาหารปลา虹鳟”  
ที่ทำนายได้ว่าอาหารในน้ำมีมาก  
ให้ปลากิน

### Display corner 展示角



전시 코너 展示区

At the migration tank, you can watch Biwamus (Biwa salmon) and Chouzame (Sturgeon) closely. At the video corner, the work at the trout farm and the ecology of fish are televised regularly. For the use of a group, it can be watched at the big screen at the learning center in the main building.

회유 수조에서는 비와 송어, 철갑상어 등을  
가까이서 볼 수 있습니다. 비디오  
코너에서는 송어 양식장의 업무나 물고기의  
생태 등을 상시 방영하고 있습니다. 단체  
이용 시 연수실(본관)의 대형 스크린으로 볼  
수 있습니다.

ท่านสามารถเดินเส้นทางเดินเที่ยวที่นี่  
กิจกรรมเดินทางไปบ่อห่วงแม่น้ำ ผลักดันสั่ง  
ของปลาน้ำตื้นที่ทำให้ผู้คนตื่นเต้นได้  
ไปจนถึงใหญ่ถึงต่ำที่รักษาไว้ เราขอ  
แนะนำกิจกรรม “ให้อาหารปลา虹鳟”  
ที่ทำนายได้ว่าอาหารในน้ำมีมาก  
ให้ปลากิน